United Nations Nations Unies

Iib (Procurement) MM-BB-SSSS

CODSI SOO DALBASHI
(RFQ)

32000xxxxx

MOWDUUC (Subject)

1. QM (UN) waxa ay halkan ku codsaneysaa qiimahaaga soo dalbashada ee sheyga ama sheyada lagu cayimay Codsiga Soo Dalbashada(RFQ), ee uu ka kooban yahay dokumintigaan iyo lifaaqyada raacsanba:

Lifaaqa B: Dalabka Sicirka
Lifaaqa T: Bayaanka Shaqada

2. Waxaa loo baahan yahay in Dalabyada in loogu gudbiyo QM Afka Igiriisiga ayna ahaadaan **HAL NUQUL**, **ugu dambeyn 00:00 Habeenimo (Wakhtiga Bariga Afrika)** (Wakhtiga Xiritaanka) iimeylka: **unsos-procurement@un.org**. Dalbyada soo dhaca Wakhtiga Xiritaanka kadib, waxaa suura gal ah in la tix-geliyo ama la qiimeeyo keliya haddii ay jiraan duruufo gaar ah

3. Fadlan ogow in dirista habka tartanka elektarooniga ah la celin doono.

Ansaxnimada Dalbashada (Validity of Quotations)

4. Soo dalbashadaada waxa uu ahaan doonaa mid aan laga noqon karin waxa uuna ansax ahaanayaa muddo **30** maalin ah, oo ka bilaabaneysa Wakhtiga Xiritaanka.

5. Haddii ay QM u aragto daruuri, waxaa ay Tartamayaasha ka codsan kartaa in ay muddada ansaxnimada ee Dalabkooda ku daraan wakhti dheeraad ah, si loo dhameystiro hannaanka xog-raadinta. Haddii uu tartame aqbalo kordhinta muddada ansaxnimada, tartamaha looma fasixi doono si kale wax uga beddelo ama uu sidaa darteed uga baxo Dalbashadiisa.

Shuruudaha Qiimeynta iyo Qandaraas Guddoonsiinta (Evaluation Criteria and Contract Award)

6. Dhammaan Dalbashooyinka waa la qiimeyn doonaa, Dalbashada farsamo ahaan waafaqda ee ugu qiimaha yar ayaana la xulan karaa.

7. QM waxa ay xaq u leedahay, in ay iskeed, ku:
   - 7.1. Guddoonsiiso Qandaraasyo kala gaar aha ama dhowr ah isla shuruudaha Cosigan soo Dalbashi ku jira ama kuwo ka duwan isku-darkasta ee ay u aragto in uu habboon yahay, ama qeyb kaliya oo ka midaha shuruudaha. Haddii Dalbashada loo dirayo si ku saleysan "dhammaan ama midna", waa in si cad sidaas loogu sheegaa;
   - 7.2. Diido dhammaan Dalbashooyinka ama kii ay doonto iyada oo ka jawaabeysa Codsigan Soo Dalbasho(RFQ) oo ay ula gorgortanto tartamihi ay doonto habkasta ee ay u aragto iney ku jirto danta QM;
   - 7.3. Ku darto tixgelino, xogo iyo shuruudo cusub marxalad kasta oo geeddi socodka ah.

8. Xaalado gaar ah, ayey QM baabi'in kartaa Soo Codsashada Dalabka iyada oo qoraal ogeysiin ah u direysa dhammaan tartamayaasha.

Ogeysiinta Guddoonsiinta (Notice of Award)

9. Tartameyaasha la xushay waxaa qoraal lagu ogeysiin doonaa in QM ay tixgelineyso. guddoonsiinta qandaraas. Wax waajib sharci ahi ma jiro inta ay QM ka soo saarayo Qandaraas ama Dalab Iib(PO)

10. Tartameyaasha aanan guuleysan waxaa lagu ogeysiin doonaa qoraal. QM waxa ay xaq u leedahay inay keydsato Dalabyada aan guuleysan.
Tartameyaasha aan Guuleysan ee su'aalaha ka qaba magaca tartmaye(yaasha) la xushay, qiimaha

11. Qandaraas ama Dalabkasta ee lala galao tartamaha guuleysta waxaa xadeyn doona Shuruudaha Guud ee Qandaraasyada ee QM (UNGCC) Waxa aad lifaaqa UNGCC ka heli kartaa **https://www.un.org/Depts/ptd/pdf/general_condition_goods_services.pdf**. Foom Qabyo ah ee Qandaraaska ayaa sidoo kale lagu dari karaa Codsigan soo Dalbasho(RQF) Gudbinta Dalabkan waxa ay ka dhigan tahay in tartamuhu xaqiijinayo in uu helay, akhriyey, fahmay, waafay oo uu aqbalay Shuruudaha Guud ee Qandaraasyada ee QM (UNGCC), iyo Foom Qabyada ah ee Qandaraaska, haddii la dabaqi karo loogana baahdo halkan,

Tilmaamaha Ganacsiga (Commercial Instructions)

Tartamayaashu waa inay bixiyaan dhammaan macluumaadka loo baahan yahay sida halkan ku faahfaahsan, si waafaqsan shuruudaha soo socda:

12. Shuruudaha Lacag-bixinta: Habka shuruudaha Qaramada Midoobey ee lacag-bixintu waa 30 maalmood kuwaasoo ka dambeeya bixin lagu qanco ee badeecooyinka, qabashada adeegyada iyo soo gudbinta qaan-sheegtada, si kasto oo ay u kala dambeeyanba. Bixinta alaab kasta ama adeeg kasta oo ay bixiso Qaramada Midoobey looma qaadan doono aqbalaadda alaabta ama adeegyada. Qodobbada Shuruudaha Ganacsiga Caalamiga ah (Incoterms) ee 2010 waa in lagu dabaqaa shuruudaha gaarsiinta ee lagu qeexay Codsigan soo Dalbasho (RFQ).

13. Siyaasadda Qaramada Midoobey waa in ay meesha ka saarto lacagaha hormariska ah ama bixinta Warqadaha Amaahda. Qodobbada noocaan ah ee ku jira Dalab waxay wax u dhimi doonaan qiimeynteeda dhanka QM.

14. Lacagta (Currency). Sicirka waxaa lagu qoondayn karaa lacag aan ahayn Doolarka Maraykanka. Si kastaba ha ahaatee, ujeeddooyinka isbarbardhigga dhammaan Oraahyada, QM waxay lacagta u rogi doontaa Doollarka Maraykanka iyadoo la raacayo sicirka sarrifka howleed ee Qaramada Midoobey ee Xilliga Xiritaanka.

15. Dalabka Qandaraaska/Iibka, qaan-sheegyada tartamayaasha iyo lacag bixinta Qaramada Midoobey waxa lagu samayn doonaa lacagta sida uu marka hore qandaraasluhu ku soo gudbiyey.

16. Qiimaha (Price) Qiimaha la soo bandhigay waa inuu noqdaa mid loo dhan yahay. Haddii qiimuhu ka reebo khidmooyinka iyo/ama kharashyada qaarkood, Tartamuhu waa inuu keenaa liis faahfaahsan oo khidbmada laga saaray, oo ay la socdaan sharraxaad dhammaystiran oo ku saabsan nooca khidmadahaasi. Haddii aan si kale loo sheegin RFQ-ga, Qandaraaska ama dalabka Iibka waxa lagu dhamayn doonaa si ku salaysan Sicir Go'an, mana lagu samayn doono wax hagaajin ah, oo ay ku jirto kharashka dhabta ah ee uu galay Qandaraasluhu marka uu samaynayo qandaraaska ama isbeddel kasta oo qiimaha suuqa ah.

17. Shuruudda GSA (ee iibiyeyaasha Maraykanka oo keliya). Qaramada Midoobey waxay si rasmi ah ugu qalantaa, iyadoo la raacayo Xeerka Kaalmada Dibedda ee Maraykanka ee 1961-kii, si ay u hesho dheefo buuxa oo hoos yimaada Qandaraasyada Maamulka Adeegyada Guud (GSA). Sidaas owgeed, Qoondadu waa in ay caddaysaa in alaabta uu soo sheegtay Qandaraasluhu ay hadda ku xiran yihiin qiimaha saanadda federaalka ee GSA , oo ay tilmaamaan Lambarka Qandaraaska GSA iyo Taariikhda uu dhacayo, meel kasta oo loo adeegsan karo.

Waxyeellada lafaha la caddeeyey (Liquidated Damages)

18. Hadii Qandaraasluhu ku keeni waayo alaabo/adeegyo cayiman waqtiga hore lagu sheegay Qandaraaska ama dalabka Iibka, sabab kasta oo aan ka ahayn xeerka QM ama ka gaabiyo, QM waa in ay lafaha la caddeeyey ka jaraan khasaaraha waxyeellada, lacag u dhiganta ilaa **1%** wadarta guud ee qiimaha qandaraaska/dalabka ama Iibka, ama qayb ka mid ah qaybta dib u dhacday, maalin kasta oo kalandark dib u dhigista ilaa bixinta dhabta ah, ilaa ugu badnaan laga jaray **10%** wadarta qiimaha Dalabka/Amarka Iibka, ama qayb ka mid ah taas waa la daahiyay; dhammaan iyada oo aan waxba loo dhimayn xalalka kale ee ay heli karto Qaramada Midoobay. Muddada ugu badan oo **7** maalmood taariikhaysan ah ayaa la ogolaan karaa Si kastaba ha ahaatee, haddii keenista aan lagu dhammayn muddadaa gudahooda, lafaha la caddeeyey waxaa la dabaqi doonaa laga bilaabo maalinta isla markiiba ku xigta taariikhda bixinta ee asalka ah. Lacagta la sheegay waxaa lagu heshiiyey in ay noqoto qiyaas macquul ah oo ku saabsan khasaaraha ay QM sii wadi doonto, iyada oo aan QM caddayn wax khasaare ah oo dhab ah, oo aan ahayn ciqaab ka dhan ah qandaraaslaha. Haddii ay dhacdo wax ka duwan oo lagu sheegay Foomka Qabyada ah ee Qandaraaska (haddii ay khusayso iyo haddii halkan lagu bixiyo), Foomka Qabyada ah ee Qandaraaska ayaa shaqayn doona.

Qodobbo kala duwan (Miscellaneous)

19. RFQ-kan kama dhigna inay bixiso QM si Qandaraaska u siiso ama ay soo saarto dalabka libka. Dalab kasta oo la soo gudbiyo waxa loo tixgalinayaa soo jeedin ka timid Qandaraaslaha ee maaha mid uu Qandaraasluhu aqbalayo soo jeedin kasta oo ay QM soo jeediso.

20. Tartamayaashu iyagaa bixinaya kharash kasta oo la xiriira diyaarinta iyo/ama soo gudbinta qoondada, iyada oo aan loo eegin in qoondada qandaraaslaha la doortay iyo in kale.

21. Tartamayaashu waxay ka heli karaan Buugga Wax iibsiga ee Qaramada Midoobey iyo Xeerarka iyo nidaaminta maaliyadeed ee Qaramada Midoobey, kuwaas oo lagu dabaqay RFQ-kan **https://www.un.org/Depts/ptd/pdf/pm.pdf**.

22. Diiwaangelinta iibiyaha iyo cusboonaysiinta macluumaadka: Iibiyeyaasha ka diiwaangashan Xoghaynta Qaramada Midoobey ee Suuqa Caalamiga ah ee Qaramada Midoobey (UNGM) ayaa ka qayb qaadan kara codsigan. Iibiyeyaashu waa inay u diiwaangashan yihiin heerka ku habboon UNGM si loogu tixgeliyo abaalmarinta Haddii ay dhacdo in iibiyuhu ku guuldareysto inuu gaaro heerka diiwaangelinta loo baahan yahay waqtiga QM ay diyaar u tahay inay bixiso abaal-marinta qandaraaska, QM waxay xaq u leedahay inay siiso iibiye kale. Iibiyeyaasha ayaa mas'uul ka ah inay hubiyaan heerka diiwaangelinta ee **http://www.ungm.org** , haddii shaki jirana, la xiriir Xoghaynta Qaramada Midoobey ee **register@un.org**. Wixii khuseeya akoonka UNGM, fadlan kala xirhiir **registry@ungm.org**. Iibiyeyaasha ayaa mas'uul ka ah in ay xogtooda la socodsiiyaan UNGM. Macluumaad dheeraad ah ayaa laga heli karaa mareegtan **https://www.un.org/Depts/ptd/vendor-registration**.

23. Xeerka Anshaxa: Marka uu soo gudbiyo qoondada, Qandaraasluhu waxa uu xaqiijinayaa in uu helay, akhriyey, fahmey oo ogolaaday in uu u hoggaansamo Xeerka Anshaxa ee saanad siiyaha Qaramada Midoobey, kaas oo, ay ka mid yihiin, inuu mamnuucayo qandaraas tooxsi ah, dhaqan diidaya tartanka, kaalmo aan sax ahayn iyo dhaqamo musuqmaasuq ah Tartamayaashu waa inay tixraacaan Xeerka Anshaxa saanad siiyaha Qaramada Midoobey: **https://www.un.org/Depts/ptd/pdf/conduct_english.pdf**

24. Soo iibinta badeecadaha iyo/ama adeegyada Qaramada Midoobey waa in ay ahaataa mid u hoggaansan go'aannada Golaha Ammaanka, iyo xeerarka, nidaaminta iyo siyaasadaha ay soo saaraan hay'adaha Qaramada Midoobey ee ugu sarreeya.

25. Haddii sidaas la codsado, Qandaraasluhu waa in uu QM, muddo 5 maalmood oo shaqo gudahooda ah ee codsiga Qaramada Midoobey, ku keeno nuqulka elektarooniga ah ee liiska qiimaha lagu dabaqi karo oo ay ku jiraan tixraacyada aqoonsiga shayga, kaas oo u adeegi doona sida liiska alaabta iyo/ama adeegyada ay dalban karaan QM.

Go'aamin Madaxbannaan oo dhanka sicirka ah (Independent Price Determination)

26. Iyadoo la raacayo Xeerka Anshaxa sahay bixiyaha ee Qaramada Midoobey, oo soo gudbinaya qoondo, Bixiyuhu wuxuu caddaynayaa in:

1. Sicirka lagu soo bandhigay qoondada ay u timid si madax-banaan, iyada oo aan lagala tashan, la xiriirin, ama lagu heshiin qaab kasta oo keeni kara in la xaddido tartanka qandaraasle kasta oo kale ama tartame la xiriira (a) qiimahaas, (b) rabitaanka soo gudbinta qoondada ama qiimaynta, iyo/ama (c) hababka ama arrimaha loo isticmaalo in lagu xisaabiyo qiimaha la bixinayo;
2. Qiimaha ku jira qoondaynta oo aan si bareer ah aanu u shaacin qandaraasluhu, si toos ah iyo si dadbanba, isagoo u gudbinaya tartame ama qandaraasle kasta oo kale kahor inta aanay QM soo saarin abaal-marin dalabkan;
3. iyo Ma jirayo wax isku day ah uu sameeyey ama uuu samayn doono qandaraasluhu si uu ugu dhiiri galiyo cid kale inay soo gudbiso ama aanay soo gudbin qoondo ay ujeedadu tahay xaddidaadda tartanka.

Ku guuldareysiga in aad u hogaansanto qodobbada Go'aaminta Sicirka Madaxbanaan ee kor ku xusan waxay keeni doontaa diidmad Dalab(yada). Intaa waxaa dheer, Qaramada Midoobey waxay xaq u leedahay inay isticmaasho wax kasta oo xuquuq iyo xallin ah oo ay heli karto.

Waxa aanu ku rajo weynahay Dalabkiina waxaana idinkaga sii mahad celineynaa rabitaankiina fursadaha iibka ee QM.

____

Madaxa Sare ee Iibka
(Chief Procurement Officer)

LIFAAQA A

Dalabka Sicirka

Lam bar	AQOONSIGA SHEYGA	TIRADA	CABBIRKA	HALBEEGGA SICIRKA	QIIME DHIMIS	SICIRKA GUUD

FAAHFAAHINTA SHEYGA:

Qiimaha gaarsiinta (ee ku saleysan shuruudaha gaarsiinta ee hoos ku xusan): ________________

Tirada Guud: ________________

(*) Sicirku waa inuu ahaadaa mid isku dhan, oo ku saleysan shuruudaha hoos ku qeyxan, oo aanay ku jirin canshuuraha, oo aan laga rabin QM si waafaqsan qeybta Canshuur Dhaafka ee Shuruudaha Guud ee Qandaraaska.

Shuruudaha Gaarsiinta) TUSAALE: si waafaqsan DAP UNSOS Xarunta Saanadda ee Muqdisho, Garoonka ~~Aadan Cadde (Qodobbada Shuruudaha Ganacsiga Caalamiga ah (Incoterms) ee 2010)):~~

Xafiiska Kaalmeynta QM ee Soomaaliya

Shuruudaha Lacag-bixinta (eeg faqrada 12 ee kore oo xaqiiji habka Shuruudaha Lacag-bixinta ee QM ee 30 maalmood oo go'an): ____________________

Habka Dhoofinta: ____________________

Taariirkhda Gaarsiinta :(Tirada Maalmaha ee ka dib risiidka Dalabka**)**____________________

Lacagta (Currency) lagu sheegay: __________

Faalada iibsadaha (haddii jirto): --

Iyada oo la raacayo Dalabkan (RFQ), iyo si waafaqsan dhammaan shuruudaha sidaa darteed, dadka hoos ku saxiixan, waxa ay soo bandhigeysaa in ay bixiso dhammaan sheyada ama midkasta si waafaqsan sicirka kor ku xusan, muddada lagu sheegay Dalabkan, iyada oo la geynayo goobta loo cayimay haddii qandaraaska la guddoonsiiyo.

Magaca Iibsadaha iyo Aqoonsiga Iibsadaha: ____________________

Magaca Sarkaalka Ogolaanshiya Heysta: ____________________

Saxiis: ____________________

Taariikh: ____________________

DRAFT